



HYDROX®  
QUALITY MARINE GEAR



IF binocular  
IF kikkert  
IF kikkert  
IF kikare  
IF Ferngläser  
Prismáticos El  
Jumelles FI  
IF verrekijker  
Lornetka IF

USER GUIDE  
BRUGSANVISNING  
BRUKSANVISNING  
BRUKSANVISNING  
GEBRAUCHSANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE USO  
INSTRUCTIONS D'OPERATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
INSTRUKCJA OBSŁUGI



# IF binoculars (INDIVIDUAL FOCUSING)

## 1. Adjust eyecup

### For eyeglass wearer:

Fold back the rubber eyecup.

### For non-eyeglass wearer:

Set the rubber eyecup up.

## 2. Adjust the distance between the eyepieces

Hold the binoculars with both hands. While looking at a distant object, carefully move the binoculars tubes (body) down or upward until left and right fields are correctly aligned.

## 3. Adjusting the focus

When using IF (Individual focusing) binoculars, the right and left eye can be focused separately.

- A.** Look through the left eyepiece lens with your left eye. Rotate the diopter adjustment ring, until the object is in focus.
- B.** Repeat the same process with the right eye, until you obtain a sharp image of the same object. When viewing a different object, adjust focus for right and left eye separately.

## General maintenance

Be careful to protect the lens from being damaged by hard objects.

For protection, fold the binoculars tubes to the lowest, put on the lens cover and put into the soft bag. For storage in a longer period, place in a dry space. Store away from ferromagnetism material.

Do not touch the lens by hand. Please use clear and soft lens cloth to clear the lens. DO NOT clear the lens by hand oil cloth paper. If the lens has got oil on it, use a cotton cloth with a bit of industrial alcohol to clean.

## CAUTION!

Do not watch the sun directly by using binocular, otherwise eyes can be damaged.

Do not turn the diopter adjustment hand wheel in overexerting. Stop when it reaches the limited position, otherwise the product will be damaged.

## Specifications:

Coating	Blue light coating
Zoom	7X
Object lens diameter	50mm
Lens	18mm
Field of vision	119m / 1000m (357ft/1000yds)
Prisms	BK7
Weight	820g

# IF kikkert (INDIVIDUEL FOKUSERING)

## 1. Juster øjestykket

### Til brillebærere:

Fold gummibøjlen tilbage.

### For ikke-brillebærere:

Sæt gummi-øjeskålen op.

## 2. Juster afstanden mellem okularerne

Hold kikkerten med begge hænder.

Mens du ser på et fjernt objekt, skal du forsigtigt flytte kikkertens rør (krop) nedad eller opad, indtil venstre og højre felt er korrekt justeret.

## 3. Justering af fokus

Når du bruger IF-kikkerter (individuel fokusering), kan højre og venstre øje fokuseres separat.

**A.** Kig gennem venstre okularlinse med venstre øje. Drej dioptrijusteringsringen, indtil objektet er i fokus.

**B.** Gentag den samme proces med det højre øje, indtil du får et skarpt billede af det samme objekt.

Når du ser et andet objekt, skal du justere fokus for højre og venstre øje separat.

## Generel vedligeholdelse

Vær forsigtig med at beskytte linsen mod at blive beskadiget af hårde genstande.

For at beskytte kikkerten foldes kikketrørene til det laveste niveau, linsedækslet sættes på og lægges i den bløde taske. Ved opbevaring i længere tid skal den opbevares på et tørt sted. Opbevares væk fra ferromagnetisk materiale.

Rør ikke ved linsen med hånden. Brug en klar og blød linsetørklæde til at rense linsen. Linsen må IKKE renses med olieholdigt rensesepapir.

Hvis der er olie på linsen, skal du bruge en bomuldsklud med en smule industrielt alkohol til at rense den.

## FORSIGTIG!

Du må ikke se direkte på solen ved hjælp af kikkerten, da øjnene ellers kan blive beskadiget.

Drej ikke på dioptrijusteringsringen med magt. Stop, når den når den begrænsede position, da produktet ellers vil blive beskadiget.

## Specifikationer:

Belægning	Blå lys belægning
Zoom	7X
Objektlinsediameter	50 mm
Linse	18 mm
Synsfelt	119 m / 1000 m (357 ft / 1000 yds)
Prismer:	BK7
Vægt	820 g

# IF kikkert

(INDIVIDUELL FOKUSERING)

## 1. Juster øyestykket

### For brillebrukere:

Fold øyestykket tilbake.

### For ikke-brillebrukere:

Sett øyestykket opp.

## 2. Juster avstanden mellom okularene

Hold kikkerten med begge hender.

Mens du ser på et fjerntliggende objekt, flytter du kikkertrørene forsiktig nedover eller oppover til venstre og høyre felt er riktig justert.

## 3. Justering av fokus

Ved bruk av IF-kikkert (Individuell fokusering), kan høyre og venstre øye fokuseres separat.

**A.** Se gjennom den venstre okularlinsen med venstre øye. Roter dioptrijusteringsringen til objektet er i fokus.

**B.** Gjenta samme prosess med høyre øye til du oppnår et skarpt bilde av det samme objektet.

Når du ser på et annet objekt, må du justere fokus for høyre og venstre øyne hver for seg.

## Generelt vedlikehold

Pass på å beskytte linsen mot å bli skadet av harde gjenstander.

For beskyttelse brettes kikkertrørene til det laveste nivået og linsedekselet settes på. Deretter legges kikkerten i den myke posen. Plasser kikkerten på et tørt sted hvis den skal lagres over lengre tid. Må oppbevares adskilt fra ferromagnetiske materialer.

Ikke ta på linsen. Bruk den klare og myke linsekluten til å rengjøre linsen. IKKE rengjør linsen med fingre, voksduk eller papir.

Dersom det er olje på linsen, må den rengjøres med en bomullsklut med litt industrisprit.

## OBS!

Ikke se direkte på solen med kikkert, da dette kan skade øynene.

Ikke vri på dioptrijusteringshåndhjulet med overanstrengelse. Stopp når den når sin begrensede posisjon, ellers vil produktet bli skadet.

## Spesifikasjoner:

Belegg	Blått lys belegg
Zoom	7X
Objektlinsediameter	50 mm
Linse	18 mm
Synsfelt	119 m / 1000 m (357 fot / 1000 yds.)
Prismer	BK7
Vekt	820 g

# IF kikare (INDIVIDUELL FOKUSERING)

## 1. Justera okularet

### För användare med glasögon:

Vik tillbaka okularet av gummi.

### För användare utan glasögon:

Fäll upp okularet av gummi.

## 2. Justera avstånd mellan okular

Håll kikaren med bägge händer.

Medan du tittar på ett avlägset objekt, flytta försiktigt kikarens rör (kroppen) nedåt eller uppåt tills vänster och höger fält är korrekt justerade.

## 3. Justering av fokus

När du använder IF-kikare (Individual Focusing) kan höger och vänster öga fokuseras separat.

- A. Titta genom den vänstra ögonmusslan med vänster öga.  
Vrid dioptrijusteringsringen tills objektet är i fokus.
- B. Upprepa samma procedur med höger öga tills du får en skarp bild av samma objekt.

När du tittar på ett annat objekt, justera fokus för höger och vänster öga separat.

## Allmänt underhåll

Var försiktig så att linsen inte skadas av hårda föremål.

För att skydda kikaren, vik kikarröret till den lägsta nivån, sätt på linsskyddet och lägg det i den mjuka väskan. För förvaring under en längre tid, placera på en torr plats. Förvara den borta från ferromagnetiska material.

Vidrör inte linsen med händerna.

Använd den genomskinliga och mjuka linsduken för att rengöra linsen. Rengör INTE linsen för hand med vaxpapper.

Om linsen har fått olja på sig kan den rengöras med en bomullsduk och lite industriell alkohol.

## FÖRSIKTIGHET:

Titta inte direkt mot solen med en kikare, ögonen kan skadas.

Vrid inte dioptrijusteringsringen mer än dess gränslägen. Avbryt när den når det begränsade läget, annars skadas produkten.

## Specifikationer

Beläggning	Blå ljusbeläggning
Zoom	7X
Diameter på objektivlinser	50 mm
Lins	18 mm
Synfält	119 m / 1000 m (357 ft / 1000 yds)
Prismor	BK7
Vikt	820 g

# IF Ferngläser

(INDIVIDUELLE FOKUSSIERUNG)

## 1. Okular einstellen

### Für Brillenträger:

Klappen Sie die Gummistück zurück.

### Für Nicht-Augenglas-Träger:

Stellen Sie die Gummistück nach oben.

## 2. Stellen Sie den Abstand zwischen den Okularen ein

Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen.

Bewegen Sie beim Betrachten eines entfernten Objekts die Fernglästuben (Gehäuse) vorsichtig nach unten oder oben, bis das linke und das rechte Sehfeld korrekt ausgerichtet sind.

## 3. Einstellen der Schärfe

Bei der Verwendung von IF (Individuelle Fokussierung)-Ferngläsern können das rechte und das linke Auge getrennt fokussiert werden.

- A. Schauen Sie mit dem linken Auge durch die linke Okularlinse. Drehen Sie den Dioptrieneinstellring, bis das Objekt scharfgestellt ist.
- B. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang mit dem rechten Auge, bis Sie ein scharfes Bild desselben Objekts erhalten.

Wenn Sie ein anderes Objekt betrachten, stellen Sie den Fokus für das rechte und das linke Auge getrennt ein.

## Allgemeine Wartung

Achten Sie darauf, dass das Objektiv nicht durch harte Gegenstände beschädigt wird.

Klappen Sie die Fernglasrohre zum Schutz nach unten, setzen Sie die Objektivabdeckung auf und stecken Sie sie in die Tasche. Bewahren Sie es bei längerer Lagerung in einem trockenen Raum auf. Bewahren Sie es nicht in der Nähe von ferromagnetischem Material auf.

Berühren Sie das Objektiv nicht mit der Hand. Verwenden Sie zum Reinigen der Linse bitte ein weiches, sauberes Tuch. Reinigen Sie die Linse NICHT von Hand mit Ölpapier.

Wenn die Linse verölt ist, verwenden Sie ein Baumwolltuch mit etwas Industrialkohol zur Reinigung.

## VORSICHT!

Schauen Sie nicht mit einem Fernglas direkt in die Sonne, da sonst die Augen geschädigt werden können.

Überdrehen Sie das Handrad zur Dioptrieneinstellung nicht. Halten Sie an, wenn er die Endposition erreicht hat, da das Produkt sonst beschädigt wird.

## Spezifikationen

Beschichtung	Blaulicht-Beschichtung
Zoomen	7X
Objektivdurchmesser	50 mm
Objektiv	18 mm
Sichtfeld	119 m / 1000 m (357 ft / 1000 yds)
Prismen	BK7
Gewicht	820 g

# Prismáticos El (ENFOQUE INDIVIDUAL)

## 1. Ajuste de las copas oculares

### Con gafas:

Retraer las copas oculares.

### Sin gafas:

Colocar las copas oculares.

## 2. Regulación de la distancia entre los oculares

Sujetar los prismáticos con ambas manos.

Mire a un objeto distante y mueva los tubos (cuerpo) hasta que los campos derecho e izquierdo estén bien alineados.

## 3. Enfoque

Con los prismáticos El (enfoque individual), se puede enfocar el ojo derecho y el izquierdo por separado.

**A.** Mire por el ocular izquierdo con el ojo izquierdo. Gire la rueda de ajuste dióptrico hasta enfocar el objeto.

**B.** Repita el procedimiento con el ojo derecho hasta ver nítido el mismo objeto.

Cuando observe un objeto diferente, adapte el enfoque para el ojo derecho y el izquierdo por separado.

## Mantenimiento general

Tenga cuidado de no dañar la lente con objetos duros.

Para mayor protección, pliegue los tubos de los prismáticos hacia abajo, coloque la tapa del objetivo y guárdelos en su bolsa. Si se va a almacenar durante un periodo más largo, guárdelo en un lugar seco. Almacenar lejos de material ferromagnético.

No toque las lentes con las manos. Utilice un paño suave y limpio para limpiar las lentes. NO limpie las lentes con materiales rugosos.

Si la lente tiene aceite, utilice un paño de algodón con un poco de alcohol industrial para limpiarla.

## PRECAUCIÓN!

No mire directamente al sol con prismáticos, ya que podría dañarse la vista.

No gire demasiado la rueda de ajuste dióptrico. Deténgase cuando llegue a la posición límite, de lo contrario los oculares pueden dañarse.

## Especificaciones

Revestimiento	revestimiento contra la luz azul
Zoom	7X
Diámetro del objetivo	50 mm
Lentes	18 mm
Campo de visión	119 m / 1000 m
Prismas	BK7
Peso	820 g

# Jumelles FI (FOCALISATION INDIVIDUELLE)

## 1. Réglage de l'ocilleton

**Pour les personnes qui portent des lunettes :**  
rabattez l'ocilleton en caoutchouc.

**Pour les personnes qui portent des lunettes :**  
placez l'ocilleton en caoutchouc vers le haut

## 2. Réglage de la distance entre les oculaires

Tenez les jumelles à deux mains.

Tout en regardant un objet distant, déplacez soigneusement les tubes optiques des jumelles vers le bas ou vers le haut jusqu'à ce que les champs gauche et droit soient correctement alignés.

## 3. Réglage de la dioptrie

Lorsque vous utilisez des jumelles FI (focalisation individuelle), la mise au point de l'œil droit et de l'œil gauche peut être réalisée séparément.

**A.** Regardez à travers la lentille de l'oculaire gauche avec votre œil gauche. Tournez la molette de réglage dioptrique jusqu'à ce que vous voyez nettement l'objet.

**B.** Répétez le même processus avec l'œil droit, jusqu'à ce que vous obteniez une image nette du même objet.

Lorsque vous regardez un objet différent, réglez la mise au point pour l'œil droit et l'œil gauche séparément.

## Entretien général

Veillez à protéger les lentilles pour qu'elles ne soient pas endommagées par des objets durs.

Pour les protéger, rabattez les tubes optiques des jumelles vers le bas, mettez le couvercle des lentilles et placez les jumelles dans le sac souple. Pour un stockage à long terme, placez les jumelles dans un endroit sec. Conservez-les à l'écart des matériaux ferromagnétiques.

Ne touchez pas les lentilles avec la main. Veuillez utiliser un chiffon doux et propre pour nettoyer les lentilles. NE PAS nettoyer les lentilles à la main avec du papier huilé.

Si les lentilles sont salies par l'huile, utilisez un chiffon en coton doux avec un peu d'alcool industriel pour les nettoyer.

## ATTENTION !

Ne regardez pas directement le soleil en utilisant des jumelles pour éviter de vous abîmer les yeux.

Ne tournez pas la molette de réglage de la dioptrie à l'excès. Arrêtez de tourner lorsqu'elle atteint la position limite, sinon l'article sera endommagé !

## Spécifications

Revêtement	Traitement anti-lumière bleue
Zoom	7X
Diamètre de l'objectif	50 mm
Lentilles	18 mm
Champ de vision	119 m / 1000 m (357 ft / 1000 yds)
Prismes	BK7
Poids	820 g

# IF verrekijker (INDIVIDUELE SCHERPSTELLING)

## 1. Oogschelp aanpassen

### Voor brildragers:

Klap de rubberen oogschelp terug.

### Voor niet-brildragers:

Zet de rubberen oogschelp omhoog

## 2. Pas de afstand tussen de ooglens aan

Houd de verrekijker met beide handen vast.

Terwijl u naar een object in de verte kijkt, beweegt u de verrekijkerbuizen (lichaam) voorzichtig naar beneden of naar boven totdat de linker- en rechtervelden correct zijn uitgelijnd.

## 3. De scherpstelling aanpassen

Bij gebruik van een IF-verrekijker (Individual Focus) kunnen het rechter- en linkeroog afzonderlijk worden scherpgesteld.

**A.** Kijk met uw linkeroog door de linker ooglens. Draai aan de dioptrie-instelling, totdat het object scherp is.

**B.** Herhaal hetzelfde proces met het rechteroog, totdat u een scherp beeld krijgt van hetzelfde object.

Wanneer u naar een ander object kijkt, stelt u de scherpstelling voor het rechter- en linkeroog afzonderlijk in.

## Algemeen onderhoud

Zorg ervoor dat de lens niet wordt beschadigd door harde voorwerpen.

Ter bescherming vouwt u de buizen van de verrekijker naar beneden, doet u de lenskap erop en doet u hem in de zachte tas. Voor een langere opslagperiode in een droge ruimte plaatsen. Uit de buurt van ferromagnetisch materiaal bewaren.

Raak de lens niet met de hand aan. Gebruik een helder en zacht lensdoekje om de lens schoon te maken. Maak de lens NIET met de hand schoon met oliedoekpapier.

Als er olie op de lens zit, gebruikt u een katoenen doekje met een beetje industriële alcohol om de lens schoon te maken.

## LET OP!

Kijk niet rechtstreeks naar de zon met een verrekijker, anders kunnen uw ogen worden beschadigd.

Draai niet aan het handwiel voor dioptrierectie bij overbelasting. Stop wanneer het de eindpositie bereikt, anders raakt het product beschadigd.

## Specificaties

Coating	Blauw licht coating
Zoom	7X
Object lens diameter	50 mm
Lens	18 mm
Gezichtsveld	119 m / 1000 m (357 ft / 1000 yds)
Prisma's	BK7
Gewicht	820 g

# Lornetka IF

(INDYWIDUALNE USTAWIANIE OSTROŚCI)

## 1. Wyreguluj muszlę oczną

Dla osób noszących okulary: odchyl gumową muszlę oczną do tyłu.

Dla osób nie noszących okularów: ustaw gumową muszlę oczną do góry

## 2. Wyreguluj odległość między okularami

Trzymaj lornetkę obiema rękami.

Podczas patrzenia na odległy obiekt ostrożnie przesuwaj tubusy lornetki (korpus) w dół lub w górę, aż lewe i prawe pole zostanie prawidłowo wyrównane.

## 3. Regulacja ostrości

Podczas korzystania z lornetki IF (indywidualne ustawianie ostrości) można osobno ustawić ostrość dla prawego i lewego oka.

**A.** Spójrz przez soczewkę lewego okularu lewym okiem. Obracaj pierścień regulacji dioptrii, aż obiekt będzie ostry.

**B.** Powtórz ten sam proces z prawym okiem, aż uzyskasz ostry obraz tego samego obiektu.

Podczas oglądania innego obiektu wyreguluj ostrość osobno dla prawego i lewego oka.

## Ogólna konserwacja

Uważaj, aby chronić obiektyw przed uszkodzeniem przez twarde przedmioty.

Dla ochrony należy złożyć tubulusy lornetki do najniższego poziomu, założyć osłonę obiektywu i włożyć do miękkiej torby. Do przechowywania w dłuższym okresie czasu, umieścić w suchym pomieszczeniu. Przechowywać z dala od materiałów o właściwościach ferromagnetycznych.

Nie należy dotykać obiektywu ręką. Użyć czystej i miękkiej ściereczki do czyszczenia soczewek. NIE należy czyścić soczewki ręcznie papierem nasączonym olejem. Jeśli na soczewce pojawił się olej, do czyszczenia użyć bawełnianej szmatki z odrobiną alkoholu przemysłowego.

## UWAGA!

Nie należy patrzeć na słońce bezpośrednio przez lornetkę, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia oczu.

Nie należy obracać pokrętki regulacji dioptrii z nadmiernym wysiłkiem. Zatrzymać, gdy osiągnie się ograniczone położenie, w przeciwnym razie produkt zostanie uszkodzony.

## Specificaties

Powłoka	powłoka z niebieskim światłem
Zoom	7X
Średnica obiektywu	50 mm
Obiektyw	18 mm
Pole widzenia	119 m / 1000 m (357 ft / 1000 yds)
Pryzmy	BK7
Waga	820 g



[ Item no. 490990050 ]

Ref. No.:  
[www.hydrox-products.dk](http://www.hydrox-products.dk)  
Stensgårdvej 30  
DK-5500 Middelfart



Made in China



**Sorted as:**  
PAPER  
PAPIR  
PAPPER